



Туристическая фирма «Kamila Turizm Seyahat Emlak Ticaret LTD STI» / Grand Jazz Travel, действующая на основании TURSAB № 5978, в лице Генерального Директора КОСТОЕВА А.М., именуемая в дальнейшем «ИСПОЛНИТЕЛЬ», с одной стороны, и _____
в лице _____

действующего/ей на основании Устава, Лицензия № : _____ от _____,
именуемая в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», с другой стороны,
совместно именуемые Стороны заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА:

1.1. Заказчик заказывает и оплачивает наземное туристическое обслуживание в Турции, г. Анталья, а Исполнитель обязуется оказать услуги по обеспечению бронирования туристских услуг (далее тур услуга) предоставленных в каталогах, прайс-листиах, специальных предложениях, посредством рассылки и web сайта, на условиях определенных настоящим Договором.

1.2. Под тур услугами понимаются услуги, необходимые для удовлетворения потребностей туриста, предоставляемые в период его путешествия и в связи с этим путешествием: - встреча/проводы в аэропорту прибытия/убытия;

- трансфер: аэропорт-отель-аэропорт (тип трансфера оговаривается при бронировании Заказчиком);

- размещение в отеле согласно ваучеру;

- услуги русскоговорящего гида;

- экскурсионное обслуживание согласно ваучеру;

- все дополнительные тур услуги, забронированные и оплаченные туристами или Заказчиком.

1.3. Каждая из сторон по настоящему Договору гарантирует, что на момент заключения Договора и в течение всего срока его действия, обладает всеми необходимыми разрешительными документами для осуществления туристской деятельности.

2. УСЛОВИЯ ДОГОВОРА:**2.1. ЗАЯВКА:**

2.1.1. Информация о тур услугах (программа тура,

проживание, трансфер, дата и время начала тура, дата окончания тура и т.п.) определяется и оговаривается между Заказчиком и Исполнителем в каждом конкретном случае посредством письменных Заявок на приобретение тур услуг.

2.1.2. Заявка на приобретение тур услуг, именуемая далее Заявка, принимается Исполнителем в письменном виде по электронной почте.

2.1.3. Заказчик обязан проконтролировать получение Заявки

Исполнителем и отслеживать ее состояние до момента получения счета на оплату (далее Инвойс или Invoice).

2.2. БРОНИРОВАНИЕ:

2.2.1. Заказчик обязуется своевременно информировать Исполнителя о новом бронировании, изменении или отказе от заявки в письменном виде.

2.2.2. При бронировании в заявке необходимо указывать следующую информацию:

- полное наименование отеля

- точные даты проживания в отеле (даты заезда и выезда);

- тип номера, размещение и расположение номера;

- Фамилия и Имя туриста, указанные в паспорте;

- даты рождения детей (в противном случае ребенок будет рассчитан по стоимости взрослого);

- тип трансфера;

- точное время прибытия и вылета, согласно авиабилетам;

2.2.3. При бронировании Заявки меньше чем за 1 день

до заезда заявка будет рассматриваться по запросу и подтверждаться при наличии мест в отеле.

2.2.4. Исполнитель обязуется сообщать Заказчик у о результатах

бронирования в течении 2 дней с момента получения Заявки. Исполнитель обязуется предоставить альтернативу при не подтверждении Заявки отелем.

3. ПОРЯДОК ВЗАИМОРАСЧЕТОВ:

3.1. Заказчик производит оплату услуг путем банковского перевода на расчетный счет Исполнителя в долларах США или ЕВРО в течение 3-х рабочих дней после выставления Инвойса (выходные и праздничные дни не учитываются).

3.2. В случае бронирования тур услуг менее чем за 5 (пять) рабочих

дней до заезда туриста Заказчик производит оплату в течение 1 (одного) рабочего дня, после получения Инвойса.

3.3. Оплата считается произведенной в момент зачисления денег в кассу или на банковский счет Исполнителя в размере, указанном в Инвойсе. Процент взимаемый банком за осуществление денежных переводов оплачивается отправителем. После полной оплаты суммы, указанной в Инвойсе, Исполнитель обязуется выдать Заказчику полный пакет документов соответствующий забронированным услугам.

3.4. **До 30.10.2024** Исполнитель и Заказчик проводят окончательный взаиморасчет, составляя акт сверки и счета проформы. При этом счета проформы будут выставляться Исполнителем Заказчику после получения от него окончательного листа бронирования и направляться Заказчику по факсу или электронной почте

4. ПОРЯДОК ОТКАЗА ОТ ЗАБРОНИРОВАННОГО ТУРА (АННУЛЯЦИЯ ТУРА И ИЗМЕНЕНИЕ ЗАЯВКИ):

4.1. До release days (штрафные дни, указанные в прайс листе в каждом отеле) Заказчик вправе внести изменения в Заявку или отказ от тура (далее аннуляция) только в письменной форме, и по факту письменного подтверждения в его получении

Исполнителем (исключая выходные и праздничные дни). При этом

Заказчик оплачивает расходы по изменению или аннуляции предыдущей Заявки, если таковые будут начислены, и оплачивает полную сумму по новому Инвойсу.

4.2. В период release days аннуляция или изменение заявки (дата

заезда, фамилии и количество туристов и т.п.) принимаются отелем как отказ от брони и считается новой резервацией на номер.

Отель имеет право выставить штрафные санкции (далее No-Show) в сумме 3-х дней проживания и не подтвердить новую заявку. При этом Заказчик обязан оплатить выставленные отелем No-Show в полном объеме. Исполнитель будет прилагать все усилия, чтобы избежать выставления этих штрафов, кроме

случаев, когда отель абсолютно настаивает на их оплате.

4.3. В случае невозможности исполнения настоящего договора,

возникшие по вине Заказчика (опоздание на рейс, отсутствие у туриста въездной визы, паспорта, вклейки на несовершеннолетнего туриста (ребенок), разрешения супругов на вывоз ребенка и т.п.) услуги Исполнителя подлежат оплате в полном объеме.

5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН:

5.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ:

5.1.1. В соответствии с Заявками Заказчика производить бронирование отелей и формировать тур услуги. Обеспечивать оформление и передачу проездных документов, ваучеров, и других необходимых документов, заявленных в Заявке Заказчика.

5.1.2. Предоставить туристику наземное туристическое обслуживание в соответствии с п.1.2. и всю необходимую информацию:

- в соответствии с программой пребывания и обслуживания в день прибытия, во время трансфера или инфо-коктейля;
- дополнительные туристические услуги, забронированные и оплаченные туристами Исполнителю на месте;
- помочь гидов при размещении туристов в отеле;
- указывать на информационном табло в отелях (экскурсионная программа, время трансферов, необходимые телефоны и т.д.)

5.2. ПРАВА ИСПОЛНИТЕЛЯ:

5.2.1. Исполнитель вправе в случае несвоевременной оплаты, в соответствии с п.п. 3.1. и 3.2. настоящего Договора или несвоевременной передачи документов аннулировать Заявку. В этом случае все расходы, понесенные Исполнителем, оплачивает Заказчик.

5.2.2. Исполнитель при возникновении необходимости и по обстоятельствам, не зависящим от Исполнителя (невозможность предоставить ранее подтвержденный номер по причине самого отеля, который в свою очередь предоставляет альтернативное размещение в другом отеле или тип номера другой категории), оставляет за собой право заменить отель на предоставленную альтернативу и вносить изменения в программу тур услуг.

5.2.3. Исполнитель может осуществить замену отеля в Турции по желанию туриста за дополнительную плату. При замене отеля по желанию туриста или при выезде до указанной даты в бронировании ранее уплаченная сумма не возвращается (early c/out). В случае, если стоимость проживания в другом отеле выше, Заказчик будет проинформирован о замене отеля и о разнице стоимости (доплата будет производится Заказчиком или туристом на месте).

5.2.4. Исполнитель несет ответственность за отсутствие туристов в отеле в заранее назначенное время отъезда в аэропорт, трансфер, на экскурсию и т.п.

5.3. ЗАКАЗЧИК ОБЯЗУЕТСЯ:

5.3.1. Осуществлять бронирование туристических услуг в сроки и по форме, согласованные настоящим договором

5.3.2. Вносить изменения или аннулировать бронирование в сроки оговоренные в разделе 4.

5.3.3. Своевременно информировать Исполнителя в письменном виде о:

- времени прибытия туристов согласно срокам бронирования;
- задержке рейсов и изменениях дат.

5.3.4. Производить оплату Инвойсов, выставленных Исполнителем, в порядке и в сроки, установленные разделе 3 настоящего Договора.

5.3.5. Предоставить Исполнителю документы, необходимые для оформления туристов при оформлении Заявки. При этом Заказчик несет полную ответственность за правильно предоставленные данные о туристах.

5.3.6. Предоставлять туристику полную информацию по всем условиям тура, а именно: информацию о продолжительности тура, проживания (check in 14:00, check out 12:00), питания, мер безопасности и особенностях пребывания в стране, а также о правилах прохождения

предполетного досмотра, таможенных и пограничных постов.

5.3.7. Инструктировать туриста о правилах использования пакета документов: ваучера, авиабилетов, медицинского страхового полиса и пр.

5.3.8. При продаже туристического пакета Заказчик должен

информировать туриста:

- о важности посещения проводимого Исполнителем инфо-коктейля;
- о возможности применения к нему штрафных санкций в случае нарушения визового режима Турции;

В случае, если туроператор не предоставил туристику данную информацию, Исполнитель не несет ответственности за возникшие жалобы.

5.3.9. Заказчик обязан обеспечить каждого туриста, мед. Страховкой. Исполнитель освобождается от какой либо ответственности при наступлении несчастного случая, если у клиента отсутствует страховка.

5.4. ПРАВА ЗАКАЗЧИКА:

5.4.1. Для реализации тур услуг Заказчик вправе заключать Договора с третьими лицами.

5.4.2. Заказчик вправе отказаться от забронированных тур услуг, предоставив отказ в соответствии с пунктами указанными в разделе 4 настоящего Договора.

6. РЕКЛАМАЦИЯ (ЖАЛОБА):

6.1. Рекламация (далее «жалоба») со стороны туриста действительна только по письменному извещению Исполнителя во время его пребывания в Отеле. В случае, если жалоба направлена на действия третьей стороны, Исполнитель бедт действовать только как посредник и не будет отвечать за какие либо выплаты.

6.2. При возникновении каких либо проблем у клиента с п 6.1., он должен сообщить об этом гиду или непосредственно связаться с офисом г. Анталья и зафиксировать жалобу в письменном виде. Исполнитель не несет ответственности за несвоевременную подачу жалобы.

6.3. Если у туриста останутся претензии по разрешению его проблемы по возвращению домой, он должен письменно в течении 10 дней предоставить жалобу Заказчику. Исполнитель рассмотрит жалобу и даст ответ Заказчику в течении 7 дней.

6.4. Исполнитель и Заказчик не несут ответственности за утрату клиентами личных вещей (фотоаппарата, бумажника, и т.п.) во время экскурсии или во время пребывания в отеле, а так же за действия перевозчика или третьих лиц, и их сотрудников.

7. ФОРС-МАЖОР:

7.1. Стороны освобождаются от ответственности в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы или препятствий вне контроля (военные действия, забастовки, наводнения, землетрясения, пожары и т.п., а также акты государственных органов, делающих невозможным исполнение сторонами своих обязательств), если эти обстоятельства непосредственно повлияли на деятельность сторон по договору. В этом случае Стороны обязаны уведомить друг друга со ссылкой и одновременным, либо последующим представлением подтверждения наличия и сроков действия таких обстоятельств от компетентного органа: органа власти или управления и т.п.

7.2. При наличии форс-мажорных обстоятельств, Стороны соглашавы новые сроки выполнения обязательств.

8. СПОРЫ:

8.1. Все споры возникшие в ходе исполнения настоящего Договора, решаются Сторонами путем переговоров. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров, они разрешаются в Суде Республики Турция в соответствии с законодательством.

9. СРОКИ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА:

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания и действует по 31 Декабря 2025 г.

9.2. В настоящий Договор Сторонами могут быть внесены изменения

и дополнения, о чем заинтересованная Сторона сообщает в письменном виде.

9.3. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению Сторон и/или по инициативе одной из Сторон, о чем заинтересованная сторона сообщает за один календарный месяц, при этом взятые на себя обязательства Сторонами должны быть выполнены.

9.4. Ни одна из Сторон не имеет права передавать третьему лицу права и обязанности по настоящему Договору без письменного согласия на то другой Стороны. Каждая из сторон по Договору обязуется сохранять строгую конфиденциальность финансовой, коммерческой и прочей информации, полученной от другой Стороны в рамках настоящего Договора (в том числе, условий Договора и Приложений к нему).

9.5. Стороны признают юридическую силу документов, отправленных (полученных) по электронной почте.

Настоящий договор составлен на русском языке в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой стороны и оба экземпляра аутентичные.

10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:**ИСПОЛНИТЕЛЬ:**

«KAMILA TURİZM SEYAHAT EMLAK TİCARET LTD STİ» / GRAND JAZZ TRAVEL

Адрес: Caglayan Mah. 2009 sok. N 29, Lara, Antalya, Turkey

Тел.: +90 242 324 20 05 / Факс: +90 242 324 47 43

E-mail: sales@jazztravel.net

БАНК :

DENİZBANK

BANK BRANCH CODE: 4870 FENER

USD IBAN: TR10 0013 4000 0600 9321 4000 06

EURO IBAN: TR37 0013 4000 0600 9321 4000 05

RUBLE IBAN: TR80 0013 4000 0600 9321 4000 07

SWIFT: DENITRIS

Ген. Директор /КОСТОЕВ А.М./



GRAND JAZZ TRAVEL
KAMILA TURİZM SEYAHAT
EMLAK TİCARET LTD STİ.
Çağlayan Mah. 2009 SK. No:29 ANTALYA
Tel: 0242 324 20 05 (pbx) Fax: 0242 324 47 43
Ant. Kurumlar V.D. 494 050 4028

ЗАКАЗЧИК :

НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ: _____

Адрес: _____

E-mail: _____

Tel /GSM: _____

БАНК : _____

Директор _____ / _____ / _____

М.П.